

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 41 (1979)
Heft: 15

Rubrik: Echos de l'OLMA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Echos de l'OLMA

AEBI & Co. SA, fabrique de machines, Burgdorf BE

C'est la première fois de cette année que l'on pouvait voir les machines suivantes:

Char automoteur AEBI TP 25 Ld avec ramasseur-chargeur

Il s'agit d'une machine de conception moderne et à grande capacité de travail, laquelle présente les caractéristiques techniques énumérées ci-après:

- Ridelles métalliques modernes thermozinguées et barrettes à espacement réduit du fond mouvant pour assurer à la fois le bon écoulement et le minimum de pertes du fourrage.
- Fixation rapide de 1 à 7 couteaux, ce qui offre des avantages pour les exploitations possédant des silos.
- Tous les organes de commande se trouvent du côté du conducteur et la mise en marche ou l'arrêt du fond mouvant se fait aussi depuis le siège du conducteur, ce qui permet de doser le déchargement du fourrage à l'arrière (à gauche).
- Capacité de chargement allant jusqu'à 14 m³ pour le fourrage sec et jusqu'à 8,5 m³ pour le fourrage vert.
- Réglage central du tambour ramasseur (pick-up) et verrouillage, également central, du hayon arrière.
- Montage rapide du dispositif ramasseur-chargeur



par un seul homme et cela sur tous les chars automoteurs AEBI.

- Excellentes aptitudes pour travailler sur les pentes, plus exactement dit jusqu'à un taux d'inclinaison de 70%.
- Ramassage total du fourrage, lequel est traité avec ménagement grâce aux traverses munies de nombreuses dents.
- Tambour ramasseur fonctionnant sans incidents avec relevage mécanique et poulies à paliers à billes. Ce pick-up peut être aussi relevé durant la marche sans aucun effort. Il est possible de charger le fourrage aussi bien à l'arrêt qu'en marche arrière.

Nouvelles faucheuses à toupies FELLA



Les faucheuses en question, d'une structure standard éprouvée, se caractérisent avant tout par un certain nombre de détails pratiques qui rendent leur emploi aussi bien plus agréable que plus sûr et leur fonctionnement plus économique. Il s'agit des détails suivants:

- Verrouillage automatique de la machine pour son transport, de sorte que le conducteur du tracteur ne peut jamais se trouver entre la barre faucheuse et le tracteur.
- Lors du relevage de la faucheuse, la barre de coupe reste toujours à l'horizontale par rapport au tracteur.
- La barre faucheuse peut être largement inclinée vers le haut ou vers le bas pour couper le fourrage sur les talus et dans les fossés.
- Le couteaux se fixent rapidement aux toupies

grâce à des chevilles porte-couteaux en acier trempé qui peuvent être remplacées (prix avantageux).

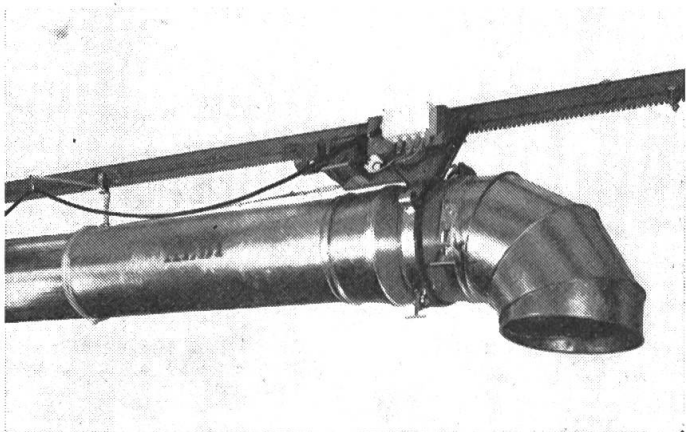
— Largeur de travail de 1 m 65 ou 1 m 90.

Répartiteur de foin télescopique AEBI pour grandes surfaces

Ce répartiteur éprouvé, à commande totalement électronique, se déplace maintenant sur une crémaillère autoporteuse (pas de poutre en bois) et insensible aux saletés. Son réglage optimal se fait dans un boîtier de commande, lequel peut être emporté sur le tas de foin, ce qui permet, de là, de régler le répartiteur également à la main.

Ventilateur radial AEBI BL 3

Avec ce nouveau type BL 3, la fabrique AEBI propose aux utilisateurs, en exclusivité, un petit ventilateur à grand rendement qui convient pour les exploitations des régions de montagne et pour un second tas de foin. Dans cette catégorie de puissance, il n'y avait jusqu'à maintenant que des ventilateurs axiaux. Le BL 3, à un seul flux, est prévu pour des tas de 120 à 250 m³ avec une surface de base de 30 à 40 m². Il se caractérise par son fonctionnement très peu bruyant.



Chasse-neige à fraise AEBI SF 1 avec vitesse d'avancement à réglage continu

Ce chasse-neige à fraise offre désormais la possibilité de régler sa vitesse d'avancement de façon continue. Ainsi sa vitesse de travail peut être adaptée dans chaque cas à l'état et à la quantité de la neige. Grâce à une boîte de vitesses mécanique, il ne se

produit ni pertes de puissance lors de grands froids ni défaillance de la fraise en cas de pertes d'huile.

Motofaucheuse AEBI AM 1

Cette petite machine très maniable, prévue pour les petites exploitations ou celles qui représentent une activité accessoire, a une largeur de travail de 1 m 30 et un moteur de 5 ch.

Motofaucheuse combinée AEBI AM 60

Il s'agit d'une machine de 9 ch à grand travail principalement destinée à être mise en œuvre sur les pentes dans les régions de montagne et de collines. Grâce à la fixation rapide d'équipements de travail, à la boîte de vitesses à 3 rapports de marche, à la longue barre de coupe de 1 m 90 et au faneur-andaineur de 2 m de long, cette motofaucheuse combinée constitue la machine de fenaison combinée idéale. Il va sans dire que de nombreux autres instruments peuvent lui être accouplés également aussi vite.

A noter que ces deux motofaucheuses étaient présentées pour la première fois à l'Olma.

AGRAR SA, fabrique de machines agricoles, 9500 Wil SG

Il y a des années, déjà, que la firme AGRAR est à la pointe du progrès pour la fabrication d'autochargeuses à fourrage ainsi que d'épanduses de lisier à aspiration sous vide et épandage sous surpres-



sion. Cela explique pourquoi les machines en question sont offertes en nombreux modèles. Ces matériels AGRAR ont été spécialement prévus pour les conditions suisses et se distinguent par leur construction solide et leur haute qualité.

Ce ne sont pas moins de 14 modèles d'autochargeuses qui sont proposés aux utilisateurs. Le client a la possibilité de choisir la machine qui convient le mieux pour les conditions et la grandeur de son exploitation. Les autochargeuses AGRAR sont équipées d'un élévateur moderne largement éprouvé et d'un système de protection contre la rupture des couteaux. Un tel système se montre actuellement indispensable avec une autochargeuse où le fourrage est coupé en brins très courts.

Les épanduses de lisier à aspiration sous vide et épandage sous surpression, de même que celles à pompe centrifuge et compresseur, peuvent être fournies avec une capacité allant de 2000 litres à 7500 litres. Toutes les épanduses de lisier avec pompe à vide comportent un brasseur mécanique à hélice, un dôme de remplissage, une seconde tubulure d'aspiration et des fermetures à excentrique. Le brasseur à hélice, breveté, empêche de manière sûre que des dépôts se forment dans le tonneau d'épandage.

Les épanduses de fumier, les ramasseuses-presses à haute densité et les faucheuses à disques WELGER, qui ont bénéficié d'améliorations intéressantes, étaient également exposées à l'OIma.

A noter que les machines PERFECT pour l'arboriculture fruitière, ainsi que les chargeurs hydrauliques KRÜGER, peuvent être aussi livrés en exécutions et grandeurs différentes.

AGROMONT SA, Hünenberg, 6343 Rotkreuz

Métrac REFORM 2002 — pour faucher et faner sur les pentes fortement inclinées

Les usines REFORM de Wels (Autriche) se sont spécialisées dans la fabrication de machines pour l'agriculture des régions de montagne et de collines. Avec la réalisation du Métrac REFORM 2002, elles ont fait un nouveau et important pas en avant en ce qui concerne la mise en valeur des surfaces herbagères à fort taux de déclivité. Leur but était de



Aspect du Métrac REFORM 2002. Il s'agit d'une faucheuse-faneuse autotractée prévue pour les terrains en pente. Elle comporte ici une barre de coupe à double lame à l'avant et une faneuse à toupie. Cette machine offre la sécurité la plus grande du fait de sa très large voie, de son centre de gravité particulièrement bas, de ses quatre roues motrices et de ses larges pneus Terra. D'autre part, son moteur de 22 ch (16,2 kW) lui donne une grande réserve de puissance.

fabriquer une faucheuse-faneuse automotrice, laquelle devait permettre d'effectuer les travaux de fenaision sur des pentes d'une inclinaison allant jusqu'à 70%. Cela avec la plus grande sécurité et sans peine. Un tel but a été atteint par la réalisation du Métrac REFORM 2002.

Cette machine se caractérise par sa voie extrêmement large, ses pneus Terra également très larges montés en tant qu'équipement de série et son centre de gravité particulièrement bas qui empêche le Métrac de se renverser même sur les pentes les plus déclives. Les quatre roues motrices dont il est pourvu, de même qu'un dispositif de verrouillage du différentiel à l'avant et un puissant moteur Diesel de 22 ch (16,2 kW), sans compter les larges pneus Terra, donnent à cette machine une grande capacité de gravissement et une réserve de puissance toujours suffisante pour la mise en œuvre des matériels de travail. Un empattement relativement court et des freins de direction (individuels) offrent la possibilité de faire les virages sur un emplacement très réduit. L'entraînement des matériels de travail a lieu par l'intermédiaire d'une prise de force semi-indépendante (dépendante de l'embrayage et indépen-

dante des vitesses) à l'avant et à l'arrière. Afin d'assurer un travail de qualité de la barre de coupe et du faneur à chaînes accouplés à l'avant, le Métrac 2002 a été équipé de roues directrices à l'arrière. Quant à l'essieu avant, il est du type oscillant et s'adapte ainsi à tout terrain inégal.

En réalisant le Métrac REFORM 2002, cette entreprise est partie du principe que l'agriculteur de montagne doit avoir avec sa machine Métrac 2002 des conditions de travail à peu près aussi bonnes que l'agriculteur de plaine avec son tracteur de conception moderne. C'est la raison pour laquelle le Métrac a été pourvu en tant qu'équipement de série d'un dispositif de relevage hydraulique frontal, lequel permet de relever sans peine et rapidement tous les matériels de travail accouplés à l'avant. Un système d'attelage rapide assure la mise en place et le détachement de ces dernières en très peu de temps, par un seul homme. Le siège sanitaire, de conception moderne, est adapté aux travaux à exécuter sur les terrains en pente. La tension des ressorts, de même que la position du dossier, peuvent être réglées individuellement. Les supports prévus sur les côtés pour soutenir le bassin donnent au conducteur un appui latéral lors des travaux effectués selon le sens des courbes de niveau. L'accès au siège est commode, tous les organes de commande se trouvent à portée de la main droite et les instruments de contrôle (tableau de bord) sont montés dans le champ visuel du conducteur.

Pour la coupe du fourrage, le Métrac 2002 a été équipé à l'avant d'une barre de coupe Busatis à double lame d'une largeur de travail de 2 m.

Tous les travaux de fanage (épandage, fanage, andainage, éparpillement des andains) sont exécutés de la façon la plus économique avec le faneur à chaînes que l'on accouple également à l'avant. Un dispositif de remorquage, fixé à l'arrière, permet en outre d'atteler une faneuse à toupie.

K. Barth, construction de machines, 8422 Dättlikon ZH

Parmi les exposants à l'air libre, ce stand attirait tout particulièrement l'attention. Les agriculteurs qui voulaient se renseigner sur les plus récentes inno-

vations dans le domaine des **installations pour le séchage complémentaire du foin mi-sec en grange** trouvaient là des ventilateurs radiaux de toutes grandeurs, pour chaque exploitation, qui allaient du petit ventilateur avec moteur de 4 ch au grand ventilateur avec moteur de 30 ch débitant plus de 25 m³ d'air à la seconde.

Celui qui mérite une **mention spéciale** est le nouveau ventilateur VENTOMAT, du modèle G avec moteur de 10 ch, dont le rendement va jusqu'à 62% dans la zone de pression de service la plus fréquente. Le fait que le bruit de ce ventilateur correspond **seulement** à 66 décibels montre qu'il est très modéré et prouve en plus ses remarquables qualités.

Le ventilateur VENTOMAT du modèle SE, qui a été particulièrement prévu pour les petites exploitations, représente une **nouveauté**. Il comporte un moteur de 4 ch et convient pour des tas de foin d'une surface de base allant jusqu'à 50 m², environ. Le ventilateur VENTOMAT du modèle G-III est spécialement destiné aux grandes exploitations. On peut l'obtenir avec un moteur d'une puissance allant de 15 ch à 30 ch. Il se caractérise aussi par un rendement atteignant jusqu'à 62%.

Dans le domaine de la commande automatique, la fabrique Barth présentait les systèmes déjà éprouvés de longue date avec indicateur d'humidité et enclenchement / déclenchement à intervalles réglables.

Bärtschi & Co. SA, fabrique de machines, 6152 Hüswil LU

Au nombre des produits exposés à l'Olma par cette firme et qui ont fait leurs preuves, il faut citer avant tout la herse à toupies TORONADO. Cette machine suisse de structure massive fêtera prochainement sa douzième année d'existence. Un autre produit d'avant-garde de la fabrique Bärtschi est le vibroculteur, lequel, d'après le chiffre des ventes qui augmente sans cesse, prouve la faveur dont il jouit. Ce vibroculteur est livré avec l'**émotteuse Bärtschi à étoiles doubles**, qui peut être également montée sur des matériels de fabrication étrangère.

Le programme de fabrication et de vente comprend entre autres les matériels suivants.

Nouveaux produits: ameublisseur BRENNING, machine BAERTSCHI pour la récolte de légumes, cou-teau déterreur à poireaux, extracteur FOBRO (ma-chine entièrement automatique pour essences fores-tières et arbres d'ornement), distributeur d'engrais de précision.

Terres cultivées: planteuses de pommes de terre, butteuses à disques, arracheuses de pommes de terre à cribles oscillants, machine à hacher le maïs, semoir pneumatique ACCORD, rouleaux cambridge et rouleaux lisses.

Viticulture: machine à bêches SPAMA.

Cultures légumières: repiqueuses de plants en pleine terre et en pots (divers systèmes), arracheuse de légumes GEMRO.

Produits divers: pince pour la traîne des troncs, chaîne à crampons TRYGG, pelles mécaniques basculantes, herse à prairies, régénérateurs de prairies.

Birchmeier & Cie SA, Künten AG

Au stand de cette entreprise, le visiteur de l'Olma pouvait voir une série d'importantes nouveautés du domaine des pulvérisateurs pour les cultures basses et l'arboriculture fruitière.

Cultures basses

Le régulateur de débit REOMAT, dont la conception est entièrement nouvelle, représente un pas en avant dans les techniques appliquées pour les pulvérisations. Il s'agit d'un séparateur de flux avec dispositif automatique intégré d'équipression.

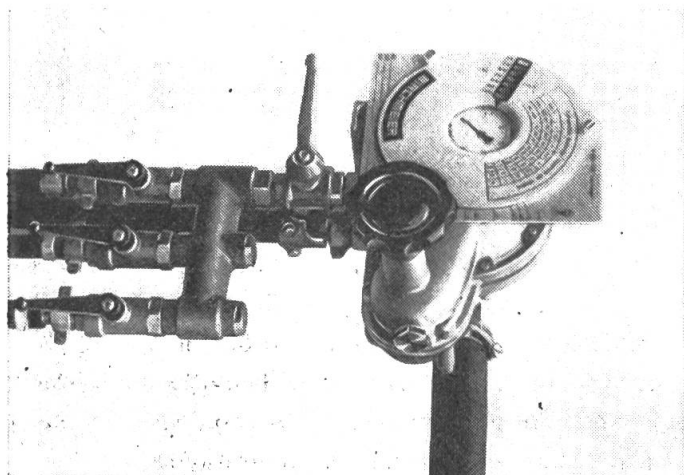


Fig. 1: Aspect du nouveau régulateur de débit REOMAT avec équipression automatique.

Ce séparateur de flux a pour effet de maintenir le débit-hectare constant, dans le même rapport de marche, également lors de variations de la vitesse d'avancement adoptée. Le dispositif automatique d'équipression incorporé permet de régler sans pertes la pulvérisation de la bouillie indépendamment de la longueur nécessaire de la barre de traitement. Grâce à une simple sélection au moyen d'un disque sélecteur, la pression exigée de la pompe est directement indiquée sur le cadran du manomètre. Les sections de passage du liquide que comporte le REOMAT ont été prévues assez grandes pour qu'il soit possible de travailler avec une pression extrêmement faible également lorsque le débit est élevé. Le régulateur de débit fonctionne jusqu'à une pression maximale de 50 bars. On peut ainsi l'utiliser aussi avec les pulvérisateurs combinés prévus à la fois pour les cultures basses et l'arboriculture fruitière. L'emploi du REOMAT est particulièrement simple. Ce dispositif garantit la plus grande précision tant avec une basse pression qu'avec une haute pression. Les visiteurs de l'Olma pouvaient l'essayer au simulateur et se rendre compte de ses qualités de fonctionnement.

Les **pompes à pistons** largement éprouvées de la

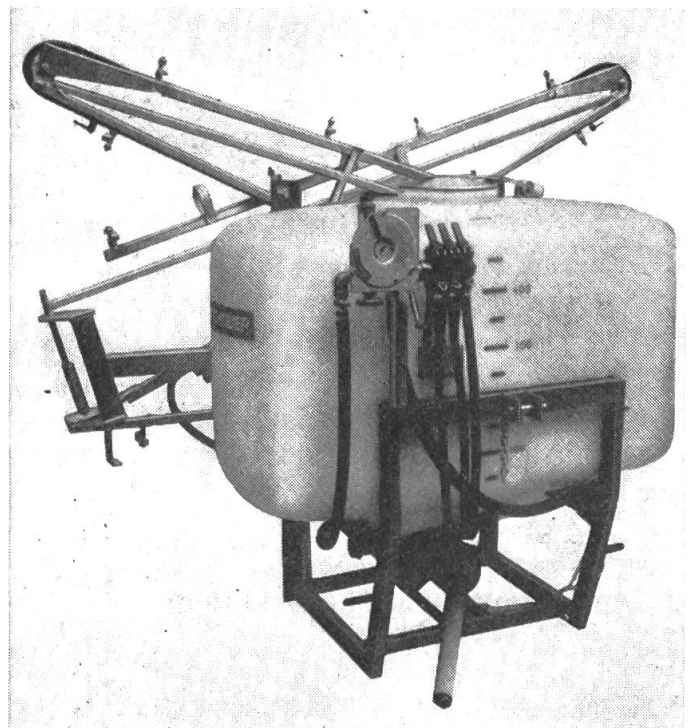


Fig. 2: Pulvérisateur Agroport pour cultures basses avec trois pistons-membranes (95 1/20 bars).

firmes en question ont été complétées et enrichies avec un nouveau type, soit le Meteor 100/50. Cette pompe à trois pistons-membranes débite 100 litres à la minute sous une pression de service maximale de 50 bars. Grâce à la production d'une série qui a été augmentée, son prix par rapport à sa capacité de travail a pu être maintenu à un bas niveau.

Un modèle qui mérite une attention particulière est l'AGROCAR, qui a fait ses preuves et a été encore perfectionné. En outre, ce qui constitue une nouveauté est la modification de sa voie, qui peut être réglée de 130 à 155 cm de façon continue. La forme moderne de la machine représente également quelque chose de nouveau. Le réservoir à bouillie, en polyéthylène, a une capacité de 1000 litres et sa surface tant extérieure qu'intérieure est lisse.

En ce qui concerne les différentes exécutions des pulvérisateurs AGROPORT pour cultures basses qui étaient exposées à St-Gall, elles se caractérisaient par leur système de suspension pendulaire de la barre de traitement et sa mise à niveau électromécanique. L'emploi de ces pulvérisateurs se montre d'une grande utilité partout où il s'agit de travailler sur un terrain accidenté ou inégal. D'autre part, il faut mentionner le dispositif de relevage mécanique, qui se distingue par sa grande facilité de manœuvre.

A relever aussi que la firme Birchmeier attache une importance particulière à la protection contre les accidents avec tous ses appareils ou machines et qu'elle a pris les mesures de sécurité indispensables. Toutes les barres de traitement ont été pourvues des buses de précision Fanjet à jet plat avec rubis frittés et sont indétériorables. En outre, elles comportent des clapets antigoutte afin d'éviter l'égouttage de la rampe.

Arboriculture fruitière et viticulture

Ce qui est nouveau dans les pulvérisateurs pneumatiques RADIAX, qu'ils soient tractés ou portés, ce sont les déflecteurs d'air supplémentaires (individuellement réglables) dont ils ont été pourvus. On a ainsi accédé au désir de nombreux utilisateurs.

Le pulvérisateur pneumatique MINIMOTRA, avec siège, est demeuré inchangé. Avec ses quatre roues motrices, son inverseur de marche sûr et son re-

marquable système de freinage, il donne pleine satisfaction lors de chaque emploi.

Le programme d'exposition était complété par des pulvérisateurs à moteur destinés aux horticulteurs ou maraîchers et aux particuliers. En tant qu'occupant une place prépondérante sur le marché avec sa fabrication de pulvérisation à main et à dos, l'entreprise Birchmeier présentait aussi tous ses modèles de petits pulvérisateurs pour la maison et le jardin.

Nettoyage à haute pression

Le département du nettoyage à haute pression présentait diverses réalisations offrant plusieurs possibilités, à savoir: appareils pour le nettoyage à l'eau froide et à l'eau chaude avec pression allant jusqu'à 130 bars, avec faible ou fort débit à la minute selon les besoins et les buts d'utilisation.

Bucher-Guyer SA, 8166 Niederweningen ZH

Cette entreprise n'a encore jamais présenté à une foire d'automne autant de nouvelles réalisations intéressantes et importantes améliorations de détail que cette année à l'Olma. Aussi n'est-il possible que d'en citer seulement une partie.

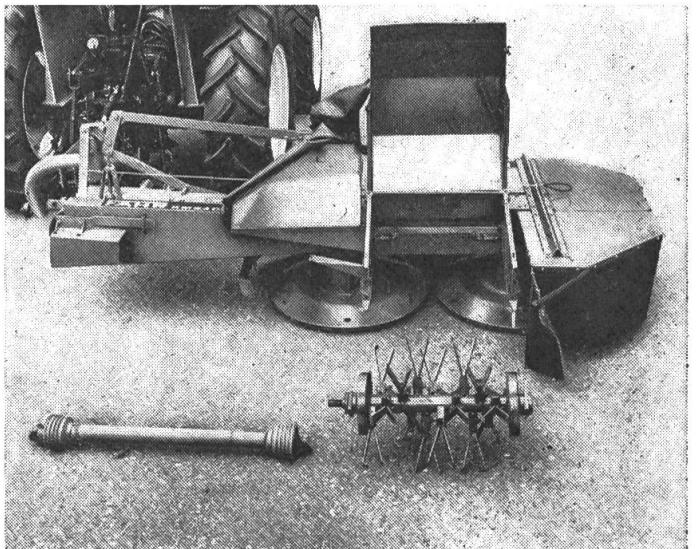


Fig. 1: Aspect de la faucheuse Fahr à toupies avec conditionneur. Le rotor de ce dernier peut être facilement et rapidement mis en place ou enlevé. Selon les besoins, cette machine peut donc seulement couper le fourrage ou bien le faucher et le conditionner en même temps.



Le nouvel utilitaire VW: un agréable poste de travail!

Aussi facile à conduire qu'une voiture de tourisme et plus perfectionné encore que ses 4,8 millions de prédécesseurs, cet utilitaire pratique est devenu le leader incontesté de sa catégorie. Et il est plus grand que jamais, entre autres grâce à son hayon plus vaste de 45%, à son compartiment de chargement en croissance de 40% et à sa porte coulissante qui a gagné 15%! Ses glaces rehaussées et ses portes élargies pour un meilleur accès facilitent d'autant la tâche de son chauffeur. Son plancher, quant à lui, a été abaissé de 20 centimètres. Quel gain de temps et d'efforts!

Les utilitaires VW se font en fourgonnette, fourgonnette vitré, minibus et pick-up.

Si vous désirez en savoir davantage sur ce nouvel utilitaire, passez donc à l'agence VW la plus proche.

Coupon. Veuillez m'envoyer votre documentation sur l'utilitaire VW

167

Nom et adresse:

NP et localité:

Prière de découper et d'expédier à:
AMAG, Automobiles et Moteurs SA, 5116 Schinznach-Bad.

Leasing AMAG pour entreprises et commerces:
pour tout renseignement, tél. 00561 430101.

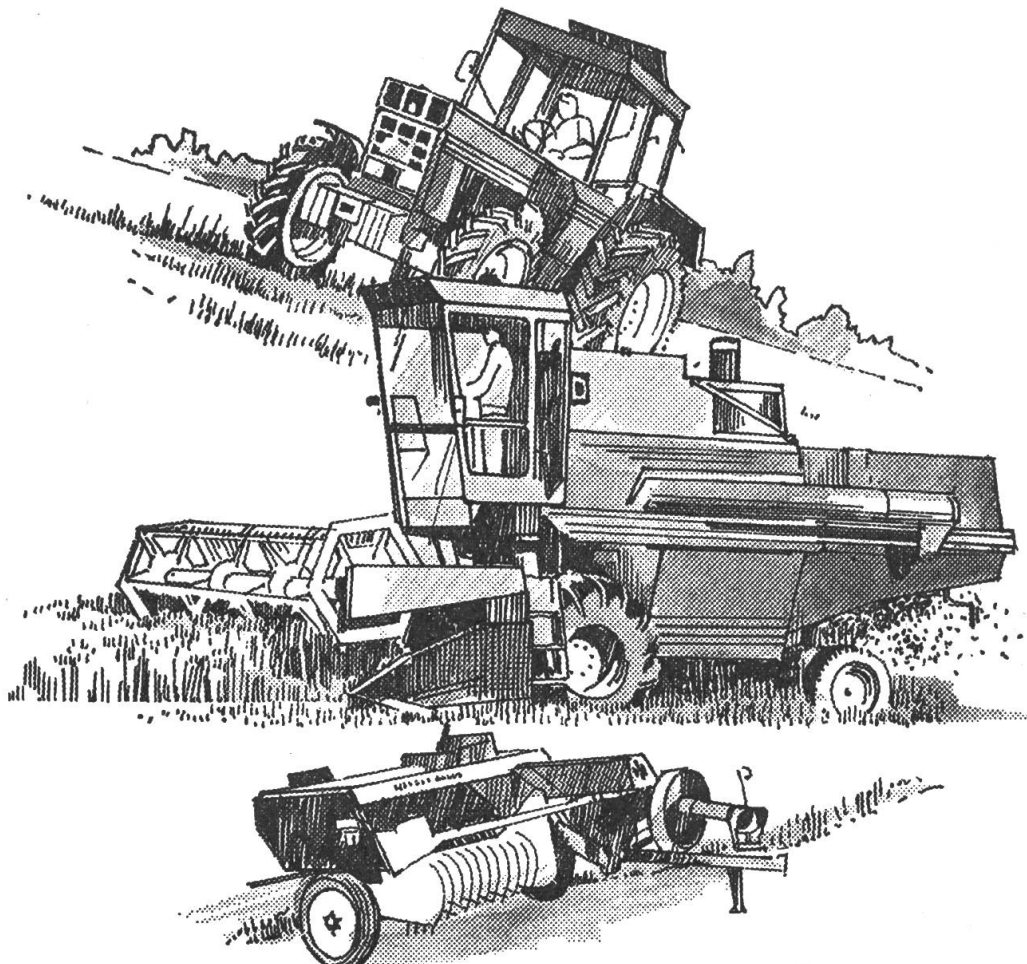
Il existe déjà une version de l'utilitaire VW pour fr. 16735.- + transport.



8792111 f

Economisez de l'essence: en VW

**International: lorsque pour vous,
la qualité, la robustesse et
l'endurance sont importantes.**



Que ce soit les tracteurs, les moissonneuses-batteuses ou les presses, International vous offre un programme sans problème pour les agriculteurs ou les entrepreneurs qui veulent augmenter leur rendement. Les tracteurs et les machines IH sont d'une conception mûrement réfléchie et font largement leur preuve dans le monde entier, face aux plus dures exigences.

Pour les conditions suisses, les tracteurs

IH s'échelonnent de 26-95 kW (35-130 CV) et dès 33 kW (45 CV) pour les 4 roues motrices. En exécution spéciale, ils sont destinés soit à l'économie forestière, l'arboriculture ou la viticulture. Dans les moissonneuses-batteuses vous obtenez des largeurs de coupe de 2,5 à 4,8 m. Les presses IH sont exécutées en 3 versions pour différents rendements.

International: une marque à laquelle vous pouvez faire confiance.

URM

ROHRER-MARTI

URM

Société anonyme Rohrer-Marti
Machines agricoles
8105 Regensdorf
Tél. 01/8401155



Coupon

Veuillez nous envoyer votre documentation détaillée sur:

☐ moissonneuses-batteuses ☐ presses ☐ tracteurs

Nom

TA

Adresse

NPA/Lieu

La désignation «Parade des nouveautés 1980 pour la récolte des fourrages» s'appliquait plus particulièrement aux faucheuses à toupies FAHR, qui bénéficiaient de nombreuses améliorations. Ces perfectionnements ont tous pour but d'améliorer la qualité du travail et de faciliter le maniement de la machine. La nouvelle faucheuse FAHR à toupies avec conditionneur occupe une place centrale. Le rotor de ce dernier peut être mis en place et enlevé avec quel-



Fig. 2: Voici comment se présente la nouvelle petite motofaucheuse BUCHER M 50. Elle est particulièrement maniable et rapide. De plus, elle offre une très grande facilité de manipulation des commandes.

ques manipulations seulement. La machine peut être ainsi utilisée soit uniquement pour couper le fourrage, soit pour le faucher et le conditionner en même temps.

D'autre part, une petite motofaucheuse d'un nouveau genre a attiré l'attention de nombreux visiteurs du stand «Bucher-Guyer». Il s'agit de la motofaucheuse BUCHER M 50. Ce qui frappe plus spécialement est la grande facilité de manipulation des commandes de cette machine très maniable. C'est ainsi que la marche avant et la marche arrière peuvent être directement enclenchées sans qu'il faille débrayer. A part la barre de coupe, la motofaucheuse en question peut être également pourvue sur demande d'une balayeuse à brosse et d'un chasse-neige. L'accouplement et le désaccouplement de ces matériels se font très facilement et sans l'aide d'un outil.



Fig. 3: Récolteuse hacheuse Fahr MH 500 pour le maïs-fourrage. Cette machine de type portée, qui exécute un hachage de précision, comporte un ruban d'alimentation spécial.

Lors de la **récolte de maïs** de cette année, où la verse a été importante, une machine a fait brillamment ses preuves. Il s'agit de la MH 500, qui était également exposée à l'Olima. Son ruban d'alimentation spécial offre de grands avantages. D'un autre côté, le maïs versé et le maïs resté debout sont mieux acheminés par les rouleaux d'introduction que ce n'est le cas avec d'autres systèmes. La récolteuse MH 500 exécute une coupe vraiment précise et convient pour des tracteurs d'une puissance allant de 35 à 65 ch (26 à 48 kW).

Pour les entrepreneurs de travaux agricoles mécaniques à façon, les coopératives, les syndicats et les grandes entreprises agricoles, la **moissonneuse-batteuse FAHR M 2680** ne manque pas de présenter un intérêt particulier.

Les deux désignations «Commander Cab» et «FAHR-agrotronic» deviendront certainement le symbole d'une technique de pointe pour ceux qui connaissent bien les moissonneuses-batteuses. Commander

Cab signifie commande centrale avec confort inconnu jusqu'à présent. Le conducteur utilise pleinement le potentiel de la machine et augmente ainsi sa rentabilité. FAHR-agrotronic signifie informateur central, lequel surveille 21 fonctions importantes de la moissonneuse-batteuse. Il indique optiquement et acoustiquement les incidents de toute nature qui peuvent se produire. Le Check Control intégré, qui est un dispositif de contrôle, offre d'autre part une sécurité de 100%.

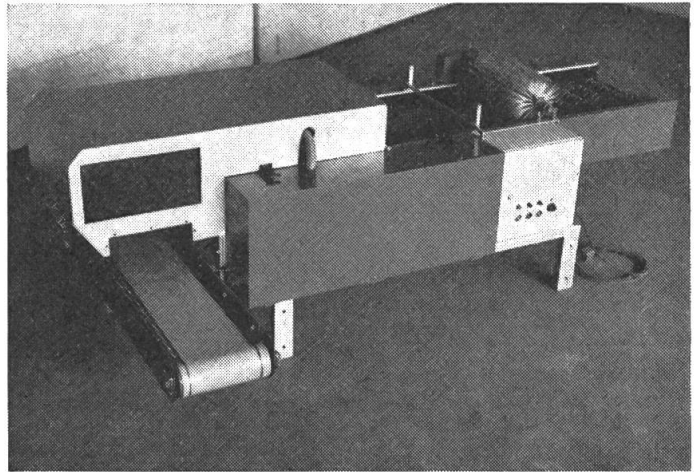
En tant que nouveauté dans le secteur de la **mécanisation des travaux d'intérieur de ferme**, l'entreprise Bucher-Guyer présentait entre autres une nouvelle grue pivotante pour les bâtiments d'exploitation anciens et nouveaux, ainsi qu'un intéressant réparateur de foin pour la distribution automatique sur le tas qui, grâce à ses caractéristiques, permet la ventilation idéale de ce dernier.

Machines Bystronic SA, département des machines agricoles, 3400 Burgdorf BE

Le nouveau trieur-calibreur de pommes de terre SAMRO SEPARATOR a été présenté à l'Olma 1979. Il s'agit d'une machine travaillant à poste fixe prévue pour effectuer électroniquement l'élimination des pierres et des mottes. Cette machine pourra être livrée en deux exécutions différentes à partir de 1980. Ces exécutions sont, d'une part, le SEPARATOR 14 avec une capacité de travail horaire de 15 tonnes, d'autre part, le SEPARATOR 28 avec un rendement horaire de 30 tonnes.

Le programme de production SAMRO concernant les machines qui effectuent la récolte totale des pommes de terre comprend les modèles FARMER, SUPER et SC, lesquels sont actuellement à la pointe du progrès tant du point de vue technique que du point de vue économique. A relever qu'ils bénéficient constamment d'améliorations de détail. Ces perfectionnements sont notamment la modification des rouleaux plumbeurs, des coutres circulaires et des décrotteurs à bande à ergots.

Les trieurs-calibreurs de pommes de terre KS 5 avec cribles et KS 6 avec rouleaux (il s'agit de modèles ayant fait leurs preuves) sont maintenant pourvus d'un élévateur plus large afin de mieux alimen-



ter le trieur-calibreur et de mieux répartir les tubercules sur la machine. En tant que nouveauté, on doit citer aussi le dispositif réalisé pour le remplissage des paloxes, lequel comporte principalement un simple ruban convoyeur. Avec un supplément de prix, il est possible d'obtenir des pieds et des supports réglables en hauteur, une auge de remplissage et un dispositif d'ensachage démontable. Pour compléter son programme de trieurs-calibreurs, la firme Bystronic assume en exclusivité la représentation en Suisse des produits de l'entreprise hollandaise Langco.

Dans le domaine des planteuses de pommes de terre, la CRAMER MINOR (machine éprouvée) a été, maintenant pourvue d'un indicateur électrique des incidents de fonctionnement, d'une rehausse pour augmenter la capacité de réception de la trémie d'alimentation ainsi que de roues à pneus. La planteuse CRAMER JUNIOR SPECIALE à 2 ou 4 rangs a été spécialement fabriquée pour la mise en terre des semenceaux et des pommes de terre précoces. Grâce à un ruban transporteur d'un nouveau genre, les godets n'endommagent pratiquement plus les germes.

Fischer SA, fabrique de pulvérisateurs, 1800 Vevey

Le MINI-COMBI, spécialement destiné aux horticulteurs et aux maraîchers ainsi qu'aux particuliers, résout tous les problèmes qui se posent dans les petites exploitations en ce qui concerne la protection des cultures.

Ce **minipulvérisateur Fischer** est équipé d'une pompe à deux pistons-membranes (débit: de 11 à 15 litres-minute, pression: réglable de 0 à 15 bars) et d'un moteur à deux temps de 2 ch. On peut toutefois l'obtenir également avec un moteur électrique.

Le **pulvérisateur UNIBOX monté sur roues** en tant que remorque a été réalisé en se basant sur les expériences les plus récentes. Il présente les avantages bien connus de tous les pulvérisateurs FISCHER. L'UNIBOX a été équipé d'une rampe de traitement EXACTA thermozinguée de 12 m avec articulations pendulaires orientables vers l'avant et l'arrière, une canalisation de refoulement en acier au chrome-nickel et des robinets d'arrêt pour les éléments non utilisés de la rampe. Des canalisations d'amenée séparées, c'est-à-dire pour chaque élément de la barre de traitement, assurent la distribution totale la plus précise. Le dispositif GRAVIMATIC du treuil électrique permet un réglage continu de la hauteur. Sur les terrains plats, la rampe est librement suspendue et demeure toujours à l'horizontale. Sur les terrains en pente, elle s'adapte automatiquement au sol (correction de l'angle) et compense les inégalités du terrain.

Au nombre des autres pulvérisateurs que fournit l'entreprise Fischer, il faut citer les suivants:

Pulvérisateurs portés TRIFIX et AGRIFIX avec système de dosage automatique ORDOMAT et nouvelles buses à jet plat, le pulvérisateur TURBO Standard de prix avantageux, le pulvérisateur TURBO COMPACT 1000 monté sur roues, le pulvérisateur automoteur TRACTOSPRAY pour cultures basses et arbres fruitiers et le pulvérisateur automoteur FMC pour cultures basses.

Le **pressoir horizontal VASLIN pour le raisin** constitue un auxiliaire indispensable pour l'extraction rationnelle du jus de raisin. Un emploi correct du pressoir VASLIN permet à un professionnel d'obtenir un rendement maximal allant jusqu'à 85%. Grâce à un système moderne de commande électronique, il a été possible de tenir compte du désir des vignerons de travailler avec un pressoir vraiment efficace et de haute qualité. Les pressoirs VASLIN peuvent être fournis avec une capacité de 30 à 80 hectolitres.

A relever enfin que la cuve VINIMATIC, une nouveauté, convient bien pour le pressurage et le stockage tant des vins blancs que les vins rouges.

Trois nouveaux tracteurs forestiers Deutz

Les nouveaux tracteurs forestiers Deutz ont été présentés pour la première fois au public intéressé à l'occasion de la Foire forestière de Lucerne. Ils sont le fruit de la longue expérience que les Etablissements Deutz ont acquise dans le domaine de la fabrication de tracteurs forestiers et d'une collaboration étroite avec les constructeurs de matériels forestiers Henkelhausen de Krefeld et Ritter de Zell-Harmersbach. Les modèles de tracteurs Deutz D 62 06 A, DX 85 A et DX 110 A ont été convertis en tracteurs particulièrement bien adaptés à la sylviculture. Ils comportent notamment des moteurs Diesel Deutz refroidis à l'air, d'une robustesse appropriée aux exigences qu'impose le travail en forêt. Ils sont caractérisés par une forte augmentation de couple prévue pour la gamme des hauts régimes qu'impo-

sent des halages au treuil et des empilages de grumes. Afin qu'ils puissent bénéficier pleinement de la puissance de leurs moteurs, tous ces trois

